



## Gebrauchsanweisung (Deutsch)

(gem. Verordnung (EU) 2016/425, Anhang II, 1.4, CE CAT.III)

## Instructions for use (English)

acc. to Regulation (EU) 2016/425, Appendix II, 1.4, CE CAT.III

## Conditions d'utilisation (Francais)

conf. de règlement (EU) 2016/425, l'appendice II, 1.4, CE CAT.III

## PSAS45



Entflammables Material  
Inflammable material  
Matériel inflammable

## GEBRAUCHSANWEISUNG:

DE DEUTSCH

Bitte sorgfältig vor Gebrauch durchlesen! Sie sind verpflichtet, diese Informationsbroschüre bei Weitergabe der persönlichen Schutzausrüstung beizufügen bzw. an den Empfänger auszuhändigen. Zu diesem Zweck kann diese Broschüre uneingeschränkt vervielfältigt werden. (1) **ProSafe-2** ist die Modellbezeichnung für Armstulpen aus mikroporösem Filmmaterial mit beidseitigem Gummizug. (2) Hersteller der Schutzkleidung. (3) CE Kennzeichnung - Die Armstulpen entsprechen den europäischen Normen für persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III.: Die Vergabe des Typen- und Qualitätszertifikates erfolgte durch **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. (Centrocot), Piazza Sant'Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA notified body n. 0624** (Regulation (EU) 2016/425 für Persönliche Schutzausrüstung- Modul C2 und Modul D). (4) In den europäischen Normen für Chemikalienschutzkleidung sind sechs Schutzkleidungstypen definiert. Den Sechs Typen ist ein Symbol zugeordnet.



Typ 1 - Gasdichte Kleidung  
Typ 2 - Nicht gasdichte Kleidung  
Typ 3 - Flüssigkeitsdichte Kleidung

Typ 4 - Sprühdichte Kleidung  
Typ 5 - Partikeldichte Kleidung  
Typ 6 - Begrenzt spritzdichte Kleidung/  
Teilkörperschutz

Die Produktspezifikationen von **DS** entsprechen den in den europäischen Normen festgelegten Schutzkleidungstypen. Die **ProSafe-2** Armstulpen sind den Typen PB und 6B zugeordnet. (5) Die Größenangaben beziehen sich auf Körpermaße und sind den üblichen Größen zugeordnet. Bitte wählen Sie Ihre benötigte Größe aus. **Körpermasse (cm)**

Größe	Brustumfang	Körpergröße	Größe	Brustumfang	Körpergröße
S	84 - 92	156 - 164	XL	108 - 116	180 - 188
M	92 - 100	164 - 172	XXL	116 - 124	188 - 196
L	100 - 108	172 - 180	XXXL	124 - 132	196 - 204

(6) Das Symbol des „Offenen Buches“ weist den Träger des Anzuges darauf hin, sich mit den „Hinweisen für das Tragen von Chemikalienschutzkleidung“ vertraut zu machen. (7) **ProSafe-2** Kittel sind antistatisch behandelt und bieten elektrostatischen Schutz gemäß EN 1149-1. Die Person, die die elektrostatisch ableitende Schutzkleidung trägt, muss ordnungsgemäß geerdet sein. Der Widerstand zwischen der Haut und der Erde muss weniger als  $10^8 \Omega$  z. B. durch das Tragen von geeignetem Schuhwerk auf dissipativen oder leitfähigen Böden; Elektrostatisch ableitende Schutzkleidung darf nicht geöffnet oder entfernt werden, wenn brennbare oder explosionsfähige Atmosphären vorliegen oder mit brennbaren oder explosiven Stoffen umgegangen wird; elektrostatisch ableitende Schutzkleidung darf ohne vorherige Genehmigung des zuständigen Sicherheitsingenieurs nicht in sauerstoffangereicherten Atmosphären oder in Zone 0 (siehe EN 60079-10-1 [7]) verwendet werden. Die elektrostatisch ableitende Leistung der elektrostatisch ableitenden Schutzkleidung kann durch Verschleiß, Waschen und mögliche Kontamination beeinträchtigt werden elektrostatisch ableitende Schutzkleidung ist so zu tragen, dass sie bei normalem Gebrauch (einschließlich Biegebewegungen) alle nicht konformen Materialien dauerhaft abdeckt. (8) **ProSafe-2** Kittel bieten Infektionsschutz gemäß EN 14126:2003. (9) Die Symbole haben folgende Bedeutung:

Nicht waschen  
 Nicht bleichen  
 Nicht trocknen  
 Nicht bügeln  
 Nicht chemisch reinigen

## INSTRUCTIONS FOR USE:

EN ENGLISH

Please read carefully before using! You are required to enclose this information leaflet when passing on the personal protective equipment, or to present it personally to the recipient. You may therefore reproduce this leaflet at your own discretion. (1) **ProSafe-2** is the model name for protective microporous film sleeves with elastication at both ends. (2) Manufacturer of the garment. (3) CE-marking - The sleeves correspond to the European standards for personal protective equipment of category III.: **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. (Centrocot), Piazza Sant'Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA notified body n. 0624** (Regulation (EU) 2016/425 for Personal Protective Equipment - module C2 and module D). The Notified Body chosen for Conformity to type assessment is: Centrocot NB 0624. (4) The European standards for chemical protective clothing define six types of protection, which are symbolized in one pictogram:



Typ 1 - gas tight clothing  
Typ 2 - non gas tight clothing  
Typ 3 - Liquid tight clothing

Typ 4 - Spray tight clothing  
Typ 5 - Particle tight clothing  
Typ 6 - Limited splash tight clothing

**DS** products specification correspond to the protection types of the European standards. **ProSafe-2** sleeves offer protection of type PB and 6B. The size table combines the body measurements with the standard sizes. (5) Please check your body measurements and select your correct size. **Body measurement (cm)**

Size	Chest Girth	Body Height	Size	Chest Girth	Body Height
S	84 - 92	156 - 164	XL	108 - 116	180 - 188
M	92 - 100	164 - 172	XXL	116 - 124	188 - 196
L	100 - 108	172 - 180	XXXL	124 - 132	196 - 204

(6) The Symbol of the „Open Book“ remembers the wearer to familiarize himself with the „Instructions for Use“. (7) **ProSafe-2** gowns are antistatically treated and offer electrostatic protection according to EN1149-1. The person wearing the electrostatic dissipative protective clothing shall be properly earthed. The resistance between the person skin and earth shall be less than  $10^8 \Omega$  e.g. by wearing adequate footwear on dissipative or conductive floors; Electrostatic dissipative protective clothing shall not be open or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances; electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 [7] and EN 60079-10-2 [8]) in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0,016 mJ; electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres, or in Zone 0 (see EN 60079-10-1 [7]) without prior approval of the responsible safety engineer the electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative protective clothing can be affected by wear and tear, laundering and possible contamination electrostatic dissipative protective clothing shall be worn in such a way that it permanently covers all non-complying materials during normal use (including bending movements). (8) **ProSafe-2** gowns are tested against infective agents according to EN 14126:2003. (9) The five pictograms indicate:

Do not wash  
 Do not bleach  
 Do not machine dry  
 Do not iron  
 Do not dry clean

## CONDITIONS D'UTILISATION

FR FRANCAIS

A lire avant utilisation! Vous êtes tenu de remettre cette brochure d'information lors de la transmission de l'équipement de protection. A cet effet, cette brochure peut être reproduite sans restriction. (1) **ProSafe-2** est la désignation du modèle pour les manchettes en matériau de film microporeux avec bande élastique. (2) Nom du fabricant. (3) CE - Marquage. Les manchettes-gants sont conformes aux normes européennes pour les équipements de protection individuelle de catégorie III.: Le certificat de type et de qualité a été délivré par le **Centro Tessile Cotoniero e Abbigliamento S.p.A. (Centrocot), Piazza Sant'Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA notified body n. 0624** (Règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle - module C2 et module D). (4) Les 6 types de protection et leurs pictogrammes dans par la norme européenne pour les vêtements de protection chimiques sont comme suit:



Typ 1 - vêtement étanche aux gaz  
Typ 2 - vêtements non étanches aux gaz  
Typ 3 - vêtements moulants liquides

Typ 4 - vaporiser des vêtements serrés  
Typ 5 - vêtement étanche aux particules  
Typ 6 - vêtement étanche aux éclaboussures limité

Les spécifications de **DS** correspondent aux normes européennes des Equipements de Protection Individuels. Les manchettes **ProSafe-2** sont affectées aux types PB et 6B. Les mesures indiquées correspondent aux coes des tailles habituellement utilisées. (5) Verifiez votre taille ou vos mesures et prenez le pantalon correspondant. **Taille en (cm)**

Taille	Tour de poitrine	Taille (hauteur)	Taille	Tour de poitrine	Taille (hauteur)
S	84 - 92	156 - 164	XL	108 - 116	180 - 188
M	92 - 100	164 - 172	XXL	116 - 124	188 - 196
L	100 - 108	172 - 180	XXXL	124 - 132	196 - 204

(6) Le pictogramme „Livres Ouvert“ indique les recommandations d'utilisation. (7) Les pantalons **ProSafe-2** sont traités antistatiquement et offrent une protection électrostatique selon la norme EN1149-1. La personne qui porte le vêtement de protection dissipatif électrostatique doit être correctement mise à la terre. La résistance entre la peau de la personne et la terre doit être inférieure à  $10^8 \Omega$  par exemple en portant des chaussures adéquates sur des sols dissipatifs ou conducteurs; Les vêtements de protection dissipatifs électrostatiques ne doivent pas être ouverts ou enlevés en présence d'atmosphères inflammables ou explosives ou lors de la manipulation de substances inflammables ou explosives; les vêtements de protection dissipatifs électrostatiques sont destinés à être portés dans les zones 1, 2, 20, 21 et 22 (voir EN 60079-10-1 [7] et EN 60079-10-2 [8]) dans lesquelles l'énergie d'inflammation minimale de toute atmosphère explosive n'est pas inférieure à 0,016 mJ; les vêtements de protection électrostatiques dissipatifs ne doivent pas être utilisés dans des atmosphères enrichies en oxygène ou dans la zone 0 (voir EN 60079-10-1 [7]) sans l'approbation préalable de l'ingénieur en sécurité responsable. Les performances dissipatives électrostatiques des vêtements de protection dissipatifs électrostatiques peuvent être affectées par l'usure, le blanchiment et la contamination; éventuellement vêtements de protection dissipatifs électrostatiques doivent être portés de manière à recouvrir en permanence tous les matériaux non conformes pendant une utilisation normale (y compris les mouvements de flexion). (8) Les pantalons **ProSafe-2** sont testés contre les agents infectieux conformément à la norme EN 14126:2003. (9) Les 5 pictogrammes concernant l'entretien signifient:

Ne pas laver  
 Ne pas blanchir  
 Ne pas sécher en tambour  
 Ne pas repasser  
 Ne pas nettoyer à sec



### Gebrauchsanweisung (Deutsch)

(gem. Verordnung (EU) 2016/425, Anhang II, 1.4, CE CAT.III

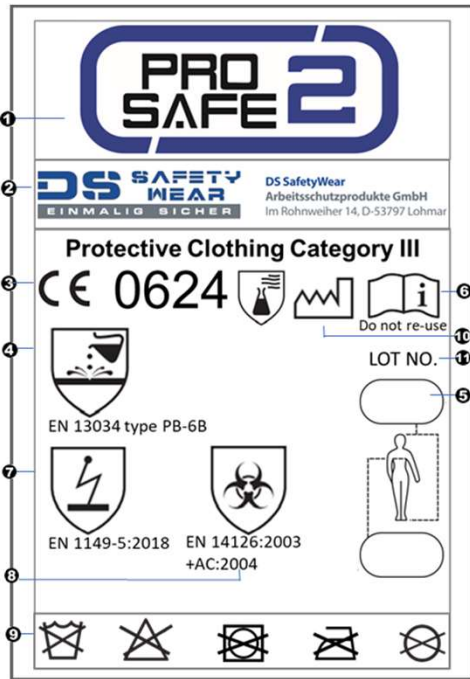
### Instructions for use (English)

acc. to Regulation (EU) 2016/425, Appendix II, 1.4, CE CAT.III

### Conditions d'utilisation (Français)

conf. de règlement (EU) 2016/425, l'appendice II, 1.4, CE CAT.III

## PSAS45




Entflammables Material  
Inflammable material  
Matériel inflammable

### Leistungsprofil für ProSafe-2 Armstulpen:

DE DEUTSCH

Physikalische Daten	Einheit	Prüfergebnis	Testmethode	Klasse	
Abriebfestigkeit	Zyklen	> 1500	EN 530 - method 2	5/6	
Dehnfestigkeit	N	> 30	EN ISO 13934-1	1/6	
Biegerissfestigkeit	Zyklen	> 1 000	EN 7854	1/6	
Durchstichfestigkeit	N	> 10	EN 863 - EN 13034	2/6	
Weiterreissfestigkeit	N	> 10	EN ISO 9073-4	1/6	
Nahtfestigkeit	N	> 75	EN ISO 13935-2	3/6	
Spraytest Anzug		nicht anwendbar	EN ISO 17491-4 met. A EN 13034	nicht anwendbar	
Penetrationsdaten		P	R	P	R
Schwefelsäure (H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> )		< 1%	> 95%	3/3	3/3
Natriumhydroxid (NaOH)		< 1%	> 95%	3/3	3/3
o-xylene		< 1%	> 95%	3/3	3/3
Butan-1-ol		< 1%	> 95%	3/3	3/3

P = Penetrationsindex (%penetriert); R = Rückhalteindex (%abweisend); Weitere Informationen zur Barriereleistung erhalten Sie bei DS. EU Konformitätserklärung erhältlich unter [ProSafe\\*2-Armstulpen - Armstulpen \(dssafetywear.de\)](http://ProSafe*2-Armstulpen - Armstulpen (dssafetywear.de))


**TYPISCHE EINSATZBEREICHE:** ProSafe-2 Armstulpen dienen dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. empfindlicher Produkte und Arbeitsvorgänge gegen Kontamination durch den Menschen. Je nach Gefährdungspotential der Chemikalie und der Expositionsbedingungen werden Sie zum Schutz vor feinen Partikeln und Sprühhvorgängen mit Flüssigkeiten eingesetzt. **VORBEREITUNGEN:** Verwenden Sie keine fehlerhaften Armstulpen. Im Falle von funktionellen Mängeln bitten wir um Benachrichtigung an DS. Korrektes Ankleiden gewährt die sichere Handhabung. **EINSATZBESCHRÄNKUNGEN:** Bitte stellen Sie sicher, dass Sie den für Ihren Einsatz angemessenen Schutzanzug gewählt haben. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Anbieter von ProSafe-2 Armstulpen oder an DS. Die Entscheidung darüber, mit welcher Schutzausrüstung (Handschuhe, Atemschutz, usw.) ProSafe-2 Armstulpen kombiniert werden können und wie lange Sie in bestimmten Einzelfällen getragen werden können (im Hinblick auf Tragekomfort und Wärmestress) erfolgt grundsätzlich in Alleinverantwortung des Anwenders. Für unsachgemäße Verwendung übernimmt DS keinerlei Haftung. **LAGERUNG:** Die PSA kann mind. 5 Jahre (10) (siehe ) gelagert werden, sofern keine Beschädigungen erkennbar sind. ProSafe-2 Armstulpen können in handelsüblicher Weise gelagert werden, kühl und trocken, ohne direkten Einfall von Sonnenlicht. **ENTSORGUNG:** ProSafe-2 Armstulpen können umweltgerecht thermisch oder auf Deponien entsorgt werden. Die Art der Entsorgung ist ausschließlich von der Kontamination bei der Verwendung abhängig. (11) LOT NO

### Performance profile of ProSafe-2 sleeves:

EN ENGLISH

Physical Properties	Unit	Result	Test Method	Class	
Abrasion resistance	Cycles	> 1500	EN 530 - method 2	5/6	
Tensile strength	N	> 30	EN ISO 13934-1	1/6	
Flex cracking resistance	Cycles	> 1 000	EN 7854	1/6	
Puncture resistance	N	> 10	EN 863 - EN 13034	2/6	
Trapezoidal tear resistance	N	> 10	EN ISO 9073-4	1/6	
Seams strength	N	> 75	EN ISO 13935-2	3/6	
Resistance to liquid penetration		not applicable	EN ISO 17491-4 met. A EN 13034	not applicable	
Resistance to penetration to liquid	P	R		P	R
Sulphuric acid (H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> )		< 1%	> 95%	3/3	3/3
Sodium hydroxide (NaOH)		< 1%	> 95%	3/3	3/3
o-xylene		< 1%	> 95%	3/3	3/3
Butan-1-ol		< 1%	> 95%	3/3	3/3

P = Penetration index (%penetrated); R = Repellancy index (%repelled); Remark: For further information concerning the barrier performances please contact DS. EEC-declaration of conformity available under [ProSafe\\*2- Sleeves - Sleeves \(dssafetywear.de\)](http://ProSafe*2- Sleeves - Sleeves (dssafetywear.de))


**PREPARATIONS BEFORE USE:** Do not use incorrect sleeves. In case of defect, please contact DS. Correct dressing assures the protective performance of the sleeves. **LIMITATIONS OF USE:** Please ensure that you have chosen the right garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier of the garment DS. Deciding which protective equipment (gloves, respiratory protection, etc.) ProSafe-2 sleeves can be combined and how long they can be worn in certain individual cases (with regard to wearing comfort and heat stress) is basically the sole responsibility of the user. DS shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of ProSafe-2 sleeves. **STORAGE:** The PPE has a storability of 5 years from date of production (10) (see ) unless no damage is visible. ProSafe-2 sleeves can be stored according to customers storage practices, store cool and dry, no direct sunlight. **DISPOSAL:** ProSafe-2 sleeves without harm to the environment. Restrictions to disposal result only from contaminants introduced during use. (11) LOT NO

### Profil de performance pour les manchettes ProSafe-2 :

FR FRANCAIS

Propriétés Physiques	Unité	Résultat	Méthode d'Essai	Classe	
Résistance à l'abrasion	Cycles	> 1500	EN 530 - method 2	5/6	
Résistance à la traction	N	> 30	EN ISO 13934-1	1/6	
Résistance à la flexion	Cycles	> 1 000	EN 7854	1/6	
Résistance à la perforation	N	> 10	EN 863 - EN 13034	2/6	
Résistance à la déchirure	N	> 10	EN ISO 9073-4	1/6	
Résistance de la couture	N	> 75	EN ISO 13935-2	3/6	
Combinaison d'essai de pulvérisation de type 6		pas applicable	EN ISO 17491-4 met. A EN 13034	pas applicable	
Données de penetration chimi.		P	R	P	R
H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub>		< 1%	> 95%	3/3	3/3
NaOH		< 1%	> 95%	3/3	3/3
o-xylene		< 1%	> 95%	3/3	3/3
Butan-1-ol		< 1%	> 95%	3/3	3/3

P = Index pénétration (%pénétré); R = index rétention (%retenü); Remarque: Pour plus d'informations sur performances barrier, consultez DS. EU déclaration de conformité disponible à [ProSafe\\*2- Sleeves - Sleeves \(dssafetywear.de\)](http://ProSafe*2- Sleeves - Sleeves (dssafetywear.de))

**SECTEURS D'UTILISATION:** Les manchettes ProSafe-2 sont utilisés pour protéger les employés contre les substances dangereuses ou les produits sensibles et les processus de travail contre la contamination par l'homme. Leur utilisation est particulièrement recommandée pour la protection de microparticules, éclaboussures et pulvérisations, selon de degré de toxicité des produits et les conditions de travail. **RECOMMANDATIONS:** N'utilisez pas de manchettes défectueuses. En cas de défauts fonctionnels, veuillez en informer DS. Un pansement correct assure une manipulation sûre. En cas de doute contacter votre fournisseur, voir même direct DS. **LIMITES D'UTILISATION:** Si vous avez des questions, veuillez contacter votre fournisseur de chaussons ProSafe-2 ou DS. Décider quel équipement de protection (gants, protection respiratoire, etc.) Les manchettes ProSafe-2 peuvent être combinées et la durée pendant laquelle elles peuvent être portées dans certains cas individuels (en ce qui concerne le confort de port et le stress thermique) est fondamentalement la seule responsabilité de l'utilisateur. DS n'assume aucune responsabilité en cas d'utilisation inappropriée. **MAGASINAGE ET ÉLIMINATION:** Que EPI au moins 5 ans de la date de production (10) (voir ) être stocké, si aucun dommage n'est reconnaissable. Les manchettes doivent être entreposées normalement, frais et sec, sans lumière directe du soleil. L'élimination se fait par incinération ou entreposage. Dans ce cas restriction due au degré de contamination des tabliers. (11) LOT NO